

LE SAVAIS-TU?

L'INUKTUT est le terme choisi par le gouvernement du Nunavut pour désigner la langue parlée par les Inuits qui habitent la partie orientale de l'Arctique canadien. Ce terme représente tous les dialectes du Nunavut, y inclus l'inuktitut et l'inuinnaqtun.

D'un bout à l'autre de l'Inuit Nunangat, il y a tout un spectre de dialectes qui sont parlés. Le vocabulaire et la prononciation varient d'une région à l'autre, voir d'une communauté à l'autre et même entre les générations. Ceci veut dire que soixante ans passé, un Inuk qui habitait dans la région désignée des Inuvialuits n'aurait pas compris un Inuk qui habitait au Nunatsiavut.

Cependant, la sédentarisation, l'exode vers le sud et la présence des différents médias fait que ces différents dialectes sont maintenant entendus à travers tout le territoire.

Lexique

Arnaq et arnalukaq - femme Inuk

Amauti – parka de la femme qui se distingue par la large poche pour porter le bébé qui est intégrée au capuchon. Le pluriel de amauti est amautiit. Ce vêtement est extrêmement pratique et il est fabriqué en version plus légères pour l'été.

Anaanatsiak – Grand-mère. Selon les entrevues et les lectures effectués dans le cadre de cette recherche, les grand-mères jouent un rôle essentiel dans la transmission des connaissances traditionnels.

Inuk – un humain, une personne.

Inuit – plusieurs personnes ou peuple. On ne dit donc pas le peuple inuit puisque ce serait comme dire « le peuple peuple ».

Inuit Qaujimajatuqangit (IQ) - le terme utilisé pour décrire l'épistémologie inuite ou le savoir autochtone des Inuits. Il peut se traduire par « ce que les Inuits ont toujours tenu pour vrai ».

Pour plus de détails au sujet de l'Inuktitut, voir le site suivant : <https://tusaalanga.ca/fr/node/2502>

Lexique

Inuksuq – construction de pierres. Ces constructions ont une variété de significations dépendant de l'emplacement des pierres. C'est essentiellement un message laissé aux passants qui peut être aperçu de loin.

Inuksuit – Inuksuq au pluriel.

Iqqaumavara – Cette expression signifie « Je me rappelle ». C'est également le titre d'un site web qui présente des témoignages de la réinstallation forcée de familles inuites vers l'Extrême Arctique par le gouvernement Canadien entre 1953 et 1955. Pour découvrir cette histoire fascinante et dérangeante, consultez le site web suivant : <http://www.iqqaumavara.com/en/fr/story/>

Kamik - bottes traditionnelles imperméables.

Nakurmiik - merci.

Qulliq – La lampe à l'huile traditionnelle. Comme le ulu, c'est devenu un symbole pour représenter les Inuits. Certains choisissent de l'intégrer dans les cérémonies lors d'événements significatifs. C'est une nouvelle tradition mais elle a énormément de signification. Traditionnellement, le qulliq jouait non seulement le rôle d'éclairer, mais c'était également la source de chaleur et de cuisson. La chaleur du qulliq fondait une mince couche de neige à l'intérieur de l'igloo et la transformait en glace pour bloquer les minces craques et isoler.

Sanaunguabik – expression qui signifie « l'endroit où les choses sont faites ». C'est le nom que certains Inuits donnent aux studios des coopératives d'art et d'artisanat.

Ulu – ce couteau multi-usage en forme de demi-lune est l'outil principale de la femme. C'est un symbole que l'on retrouve souvent dans toutes formes de représentations artistiques. Pour en savoir plus, voir la fiche explicative.

Uluit – le pluriel de ulu.

Pour plus de détails au sujet de l'Inuktitut, voir le site suivant : <https://tusaalanga.ca/fr/node/2502>